

阿列克谢·舍梅林

交替翻译

地区：俄罗斯 - 克拉斯诺达尔

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语 🇬🇧 英语



自我介绍

您好！我是阿列克谢。

简单介绍一下我自己：汉语和英语教育翻译。2004年开始与中国人共事，曾在中国生活5年，在中国公司和俄罗斯驻中国分公司工作过。有访问中国工厂和参加中国展会经验。在各种设备（处理设备、加工设备、聚合物（PE, PP, EVA等）生产设备、木材加工设备、金属铸造、轧光机、混凝土厂等）安装调试工作技术领域有丰富的翻译经验。我可以为您在中国寻找、采购、组织发运您需要的设备、材料、生产原料以及其他商品。我还有进行商务谈判和商务会议的成功经验，以及对采购的设备或商品提出索赔的成功经验。

我将非常乐意为您解答您所感兴趣的问题，并会不遗余力地用我的经验和知识帮助您的生意取得成功。

顺祝商祺！阿列克谢

现场翻译

工作经验

2016 年 - 至今——亮语翻译公司

负责技术、商务谈判的口译、笔译工作。

2014 年 - 至今——汉语学习中心

- 软件开发；
- 监控教学工作的实施；
- 寻找客户并与客户沟通。

2014 年 - 2014 年——“Emalto” 有限责任公司

- 安装和启动生产线；
- 调试生产线；
- 试加工样品；
- 修订工艺参数，编制技术规程；
- 准备监控机构文件。

2013 年 - 2014 年——克拉斯诺达尔边疆区工商局

参加组织以下活动：

“索契国际投资论坛”；

“农工展”库班博览会；

2014年索契冬奥会俄罗斯区域展。

2012 年 - 2012 年——“Astron-M” 有限责任公司

- 寻找中国工业设备供应商；
- 签定设备供应合同；
- 签定设备运输合同；
- 担任设备试车调试工作翻译。

2011 年 - 2011 年——国际展览中心（中国青岛）

- 汉语、英语、俄语翻译；
- 组织国外公司参展。

2010 年 - 2011 年——贸易公司（中国海口）

- 在中国寻找各种产品；
- 陪同客户访问工厂；
- 在工厂监督产品质量；
- 监装并发运商品。

2010 年 - 2010 年——大唐双鸭山热电有限公司

- 研究俄罗斯东西伯利亚和远东地区煤炭市场；
- 在俄罗斯联邦参与和煤炭行业相关的公司和政府机构的谈判；
- 翻译文件。

2006 年 - 2006 年——中国石油天然气集团公司（管道建设，萨哈共和国，俄罗斯）

汉语和俄语口笔译；

参与了俄罗斯境内管道建设设备和材料运输工作。

教育背景

2003 年 - 2008 年

太平洋国立大学（哈巴罗夫斯克）

院系：

专业：汉语和英语翻译，语言学家

其它技能

IT水平

会使用复印机、打印机、扫描仪等办公设备。熟练使用MS Office、Word、Excel办公软件。